



- FR** Manuel d'utilisation et d'entretien
- GB** Operator's manual
- DE** Betriebs- und Wartungsanleitung
- IT** Manuale di istruzioni
- ES** Manual de explicaciones
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SE** Drift- och underhållshandbok
- PO** Manual de instruções

TS100R

DECLARATION DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, déclare que la machine **TS100R** est conforme aux dispositions des DIRECTIVES :

- "MACHINES" modifiées (89/392/CEE)
- "BASSE TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "BRUITS" (2000/14/CEE)
- "DECHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)" (2002/96/CE)

EG-RICHTLIENEN – KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, erklärt hiermit, daß die machine **TS100R** konform ist, mit der :

- "MACHINENBAURICHTLINIE" in Änderungs-fassung (89/392/CEE)
- "NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE" in Änderungs-fassung (73/23/CEE)
- Linie "ELEKTROMAGNETISCHESTÖR-SICHERHEIT" (89/336/CEE)
- "LÄRMSCHUTZRICHTLINIE" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRO-UND ELEKTRONIK-ALTOERATE" (2002/96/EG)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE EUROPEE

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, dichiara che la macchina **TS100R** est conforme e conforme alle disposizioni della DIRETTIVA :

- "MACCHINE" modificata (89/392/CEE)
- "BASSA TENSIONE" modificata (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUMORI" (2000/14/CEE)
- "DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)" (2002/96/CE)

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ENLIGT EU-DIREKTIVEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, intygar härmed att maskinen **TS100R** uppfyller villkoren i följande DIREKTIV:

- "MASKINER" och senare ändringar (89/392/CEE)
- "LÅGSPÄNNINGAR" och senare ändringar (73/23/CEE)
- "ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET" (89/336/CEE)
- "BULLER" (2000/14/CEE)
- "ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA PRODUKTER (WEEE)" (2002/96/EG)

DECLARATION OF CONFORMITY WITH EUROPEAN DIRECTIVES

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, herewith declares that the machine **TS100R** conforms to the DIRECTIVES :

- "MACHINES" modified (89/392/CEE)
- "LOW VOLTAGE" modified (73/23/CEE)
- "EMC" (89/336/CEE)
- "NOISE" (2000/14/CEE)
- "WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPEMENT (WEEE)" (2002/96/EC)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS EUROPEAS

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que la máquina **TS100R** es conforme a las disposiciones de las DIRECTIVAS :

- "MÁQUINAS" modifiées (89/392/CEE)
- "BAJA TENSION" modifiées (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE APARATOS ELECTRICOS Y ELECTRONICOS" (2002/96/CE)

VERKLARING VAN CONFORMITEIT MET DE EUROPESE RICHTLIJNEN:

HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, verklaart dat de machine **TS100R** voldoet aan de eisen van de volgende RICHTLIJNEN:

- "MACHINES", gewijzigd (89/392/EEC)
- "LAAGSPANNING", gewijzigd (73/23/EEC)
- "CEM" (89/336/EEC)
- "GELUID" (2000/14/EEC)
- "AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)" (2002/96/EG)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS EUROPEIAS:


HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que a máquina **TS100R** está em conformidade com as disposições das DIRECTIVAS:

- "MÁQUINAS" modificadas (89/392/CEE)
- "BAIXA TENSÃO" modificadas (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUIDOS" (2000/14/CEE)
- "RESIDUOS DE EQUIPAMENTOS ELECTRICOS E ELECTRONICOS (REEE)" (2002/96/CE)




**Christer Carlberg, Operations Manager
Husqvarna Construction Products**


FR - Informations Concernant L'environnement

Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Il doit obligatoirement être déposé au point de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous conformant à une procédure d'enlèvement correcte du produit devenu obsolète, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible à l'environnement et à la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie ou collectivité locale, la déchetterie de votre localité ou le magasin où vous avez acheté le produit.


DE - Umweltinformation

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Zur Entsorgung ist es an einen entsprechenden Recycling-Punkt für elektrische und elektronische Geräte zu bringen. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Folgeschäden an der Umwelt und Gesundheitsschäden zu verhindern. Ausführlichere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Stadt- oder Gemeinderat, den für die Hausmüllentsorgung zuständigen Behörden oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.


ES - Información Ecológica

El símbolo  en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en el punto de recogida aplicable para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegúrese de eliminar este producto correctamente, ayudará así a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían de lo contrario ocurrir con el manejo inapropiado de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.


SE - Miljöinformation

Symbolen  på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt omhändertas ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

GB - Environmental Information

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


IT - Informazioni di Carattere Ambientale

Il simbolo  che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto. Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega di contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

NL - Informatie met betrekking tot het milieu

Het symbool  op het product of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan moet worden ingeleverd bij het punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product correct te verwijderen helpt u om de negatieve gevolgen die een verkeerde verwerking van dit product kan hebben voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de relevante dienst voor de verwerking van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

P - Informação Ambiental

O símbolo  existente no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deverá ser depositado no ponto de recolha aplicável para efeitos de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar-se de que a deposição deste produto é efectuada da forma correcta, estará a contribuir para evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que, de outro modo, poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado deste produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete municipal da sua localidade, o serviço de recolha de lixos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

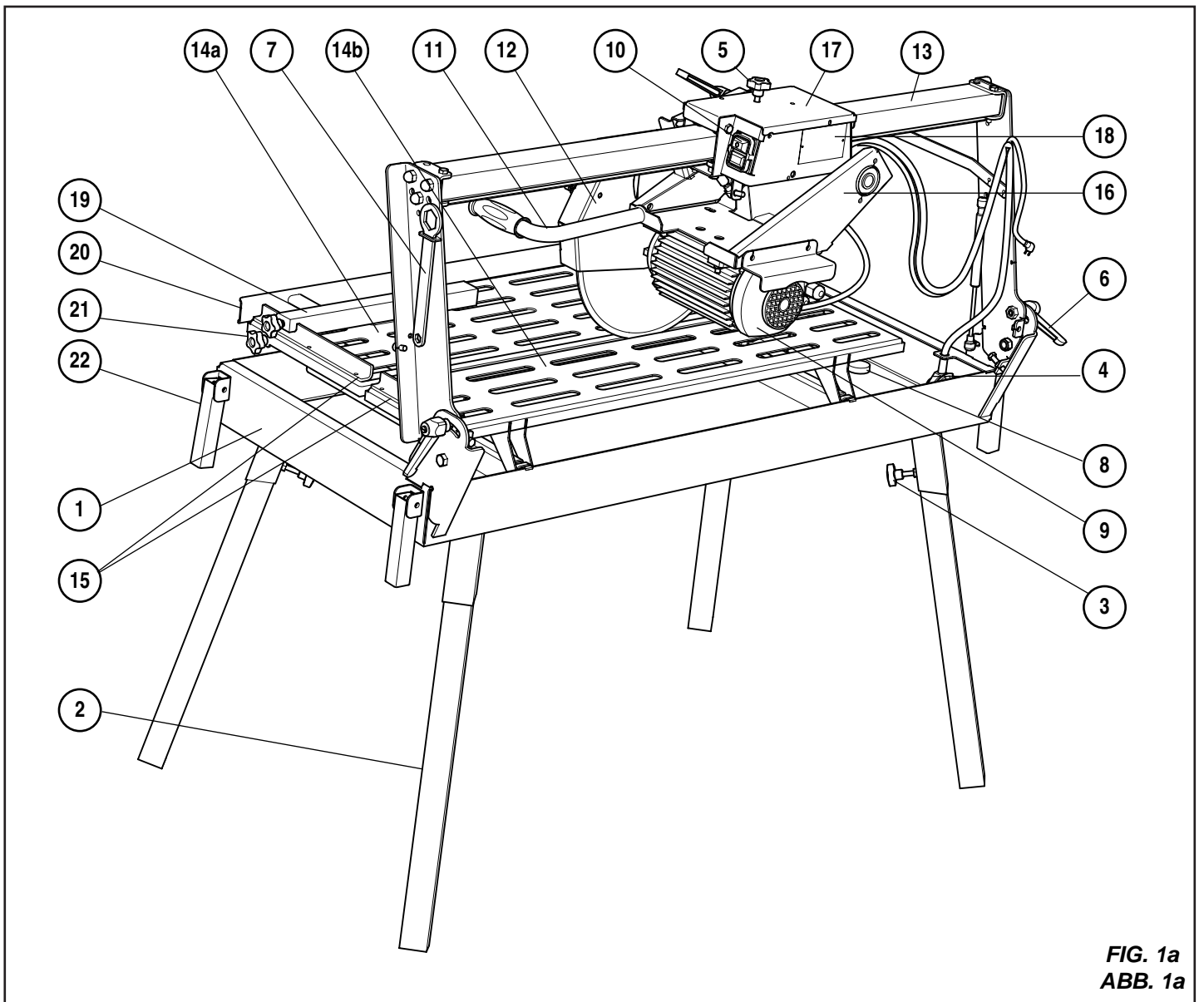


FIG. 1a
ABB. 1a

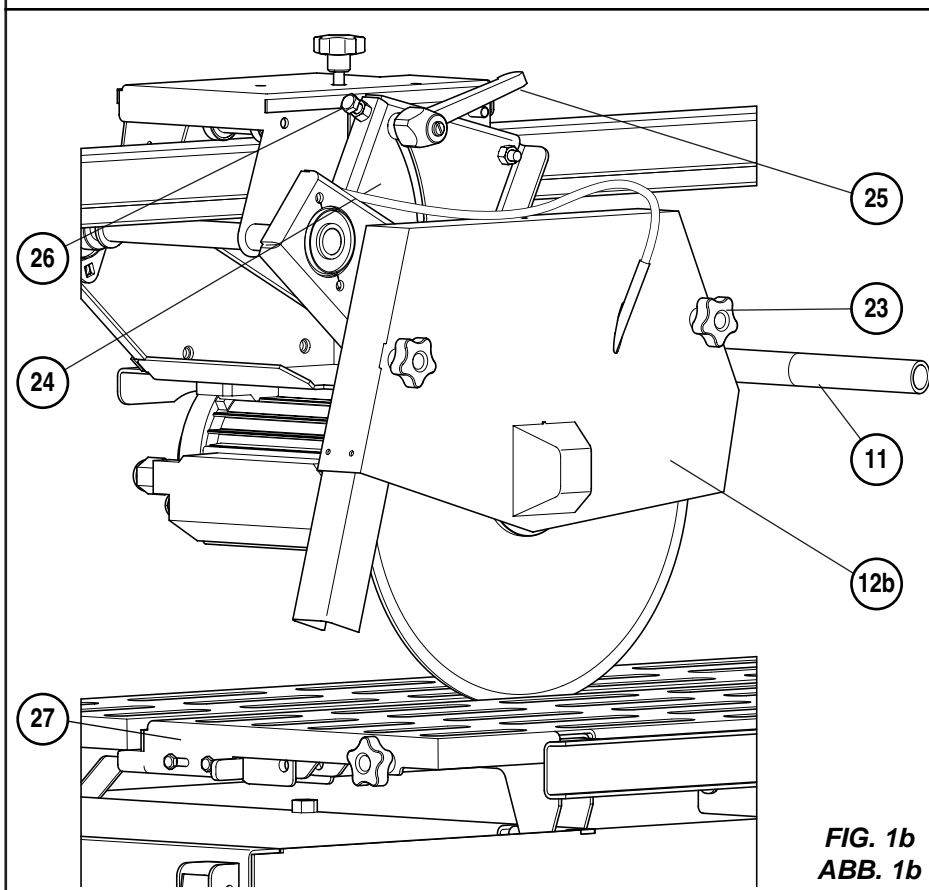


FIG. 1b
ABB. 1b

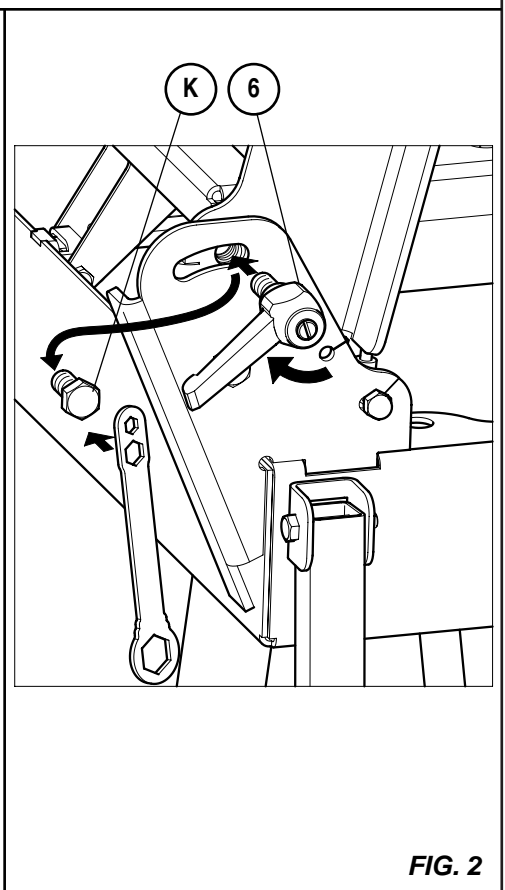


FIG. 2

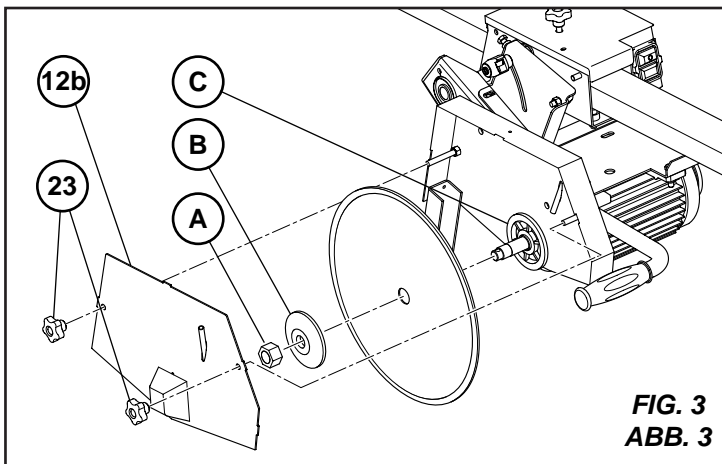


FIG. 3
ABB. 3

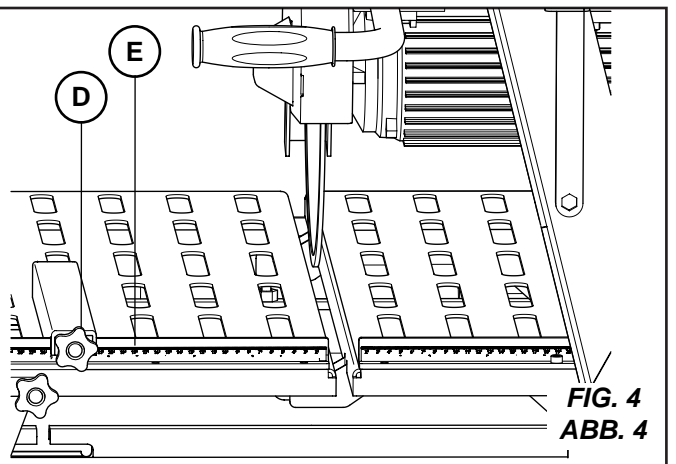


FIG. 4
ABB. 4

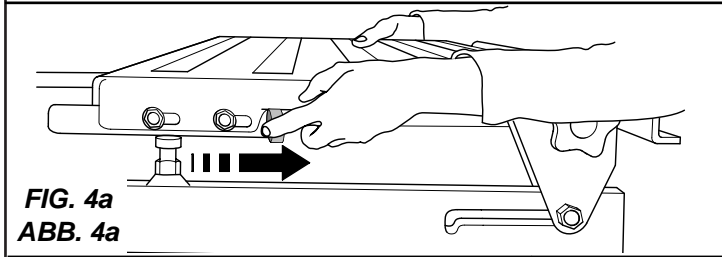


FIG. 4a
ABB. 4a

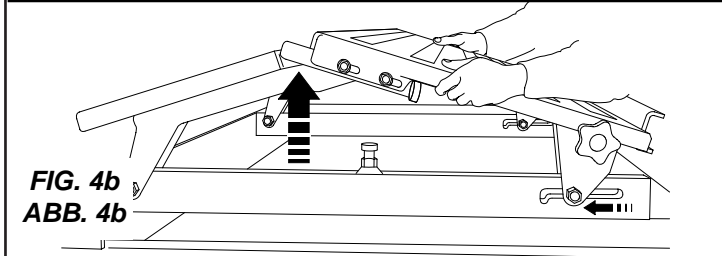


FIG. 4b
ABB. 4b

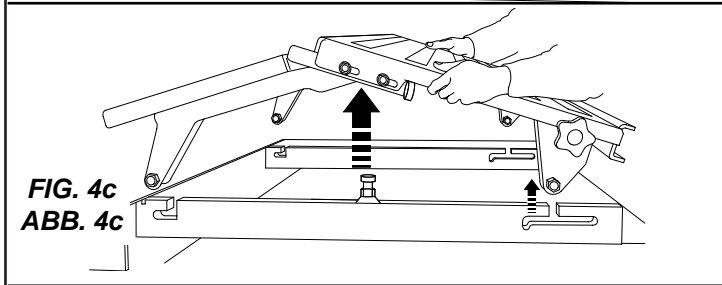


FIG. 4c
ABB. 4c

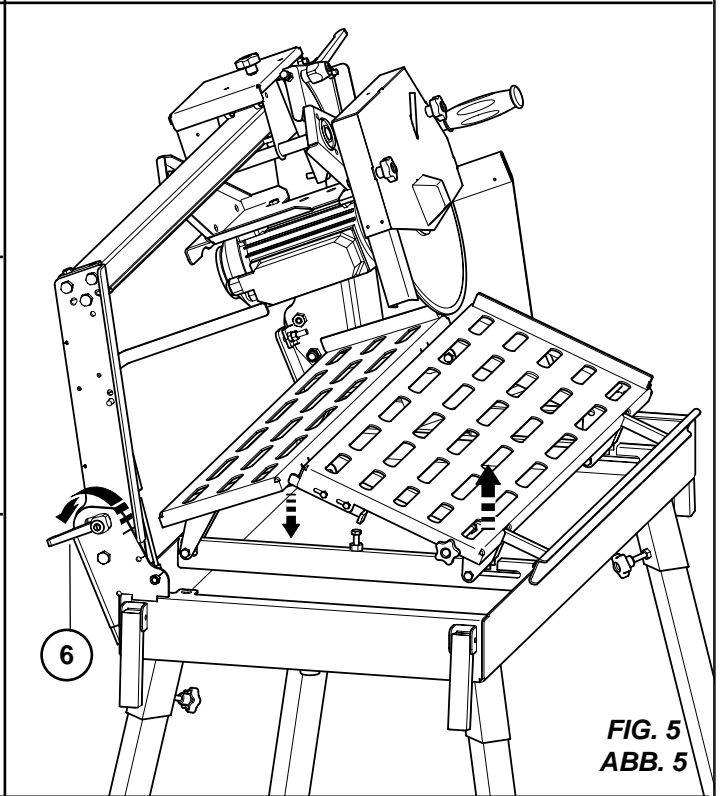


FIG. 5
ABB. 5

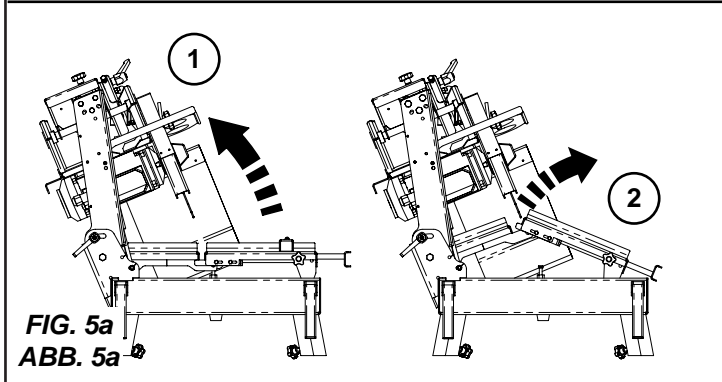


FIG. 5a
ABB. 5a

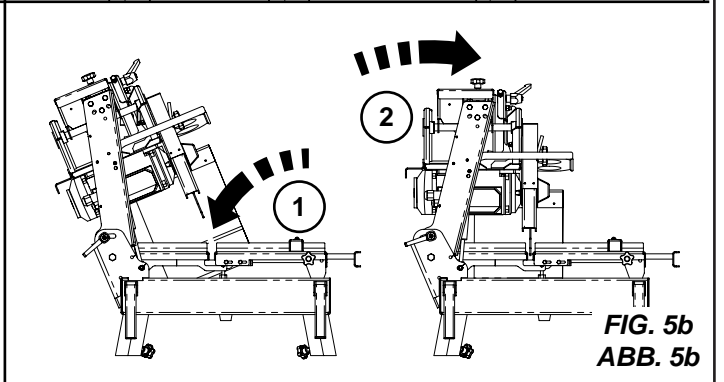


FIG. 5b
ABB. 5b

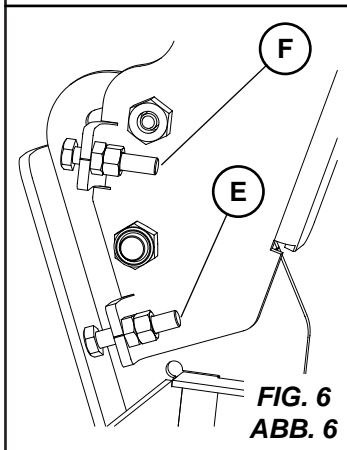


FIG. 6
ABB. 6

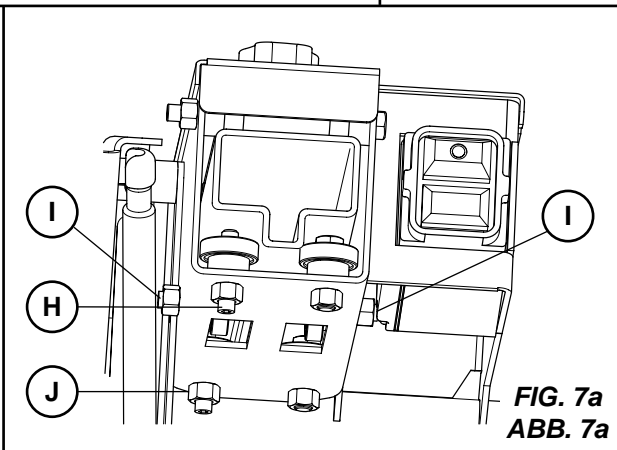


FIG. 7a
ABB. 7a

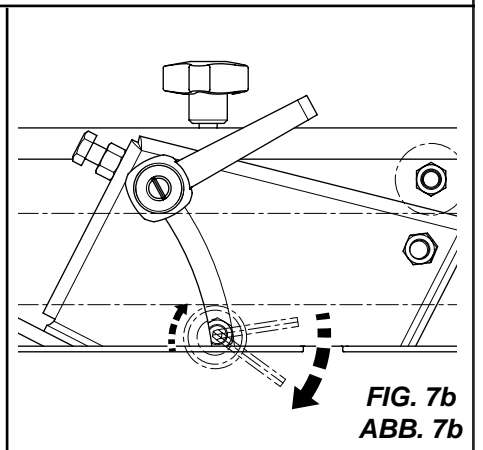


FIG. 7b
ABB. 7b

Antes de SAIR da nossa fábrica, cada máquina é submetida a uma série de controlos durante os quais tudo é minuciosamente verificado.

A estrita observância das nossas instruções garantirá à sua máquina, em condições normais de trabalho, uma grande longevidade.

Os conselhos de utilização e as peças sobresselentes figurando neste documento são dadas a título de informação e não de compromisso. Nenhuma garantia será dada em caso de erros ou de omissões, ou por danos relativos à entrega, à concepção ou à utilização da máquina. Preocupados com a qualidade dos nossos produtos, reservamo-nos o direito de efectuar, sem aviso prévio, todas as modificações técnicas que possam melhorá-los.

Este documento será útil ao utilizador para :

- se familiarizar com a máquina,
- conhecer as suas possibilidades de utilização,
- evitar os acidentes durante o emprego não adaptado, por uma pessoa não formada, durante a conservação, manutenção, reparação, deslocação, transporte,
- aumentar a fiabilidade e a duração da máquina,
- assegurar uma utilização correcta, uma conservação regular, uma reparação imediata para diminuir as despesas de reparação e os tempos de imobilização.

Disponibilidade do manual em todos os momentos no local de trabalho.


Leitura e utilização por qualquer pessoa que instale ou utilize.

As regulamentações técnicas obrigatórias em vigor no país de utilização da máquina devem ser igualmente respeitadas para uma Segurança máxima.


REGRAS GERAIS DE SEGURANCA

O uso de sinais nas máquinas (coloridos) e no manual indicam os conselhos relativos à sua segurança.




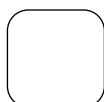
OBRIGAÇÃO  Fundo azul marcação branca : *segurança obrigatória.*
+ marcação vermelha - *proibição de movimento.*




PERIGO  triângulo e marcação preta sobre fundo amarelo : *perigo se não se respeita, risco de ferimentos para o utilizador ou terceiros, podendo danificar a máquina ou a ferramenta.*



PROIBIÇÃO  Circulo vermelho com ou sem barra : *utilização, presença proibida.*



INDICAÇÃO  Informação - Instrução : *indicações especiais relativas à utilização, ao controle.*

O fabricante não se responsabiliza pelo uso inadequado ou de qualquer modificação.



Este símbolo significa que a máquina é conforme as normas europeias.

INSTRUÇÕES ESPECIAIS

Concebida para assegurar um serviço seguro e fiável nas condições de utilização previstas, a serra pode apresentar perigos para o utilizador e riscos de deterioração. São necessários controlos regulares no local de trabalho. Assegurar-se :

- do perfeito estado técnico (utilização conforme o destino levando em conta os riscos eventuais, supressão de qualquer mal funcionamento contrário à segurança),
- do uso de um disco diamantado para corte com água (betão fresco ou velho e revestidos, asfalto), utilização proibida de qualquer outro disco (abrasivo, serra, etc...),
- da competência do pessoal (qualificação, idade, formação, instrução) e que tenha estudado detalhadamente o manual antes do início do trabalho; qualquer anomalia eléctrica, mecânica ou de outra origem, será verificada por pessoal qualificado a entrevir (electricista, responsável de conservação, revendedor habilitado, etc...),
- do respeito das instruções e normas marcadas na máquina (protecções pessoais adequadas, utilização conforme as instruções de segurança em geral...),
- de que nenhuma modificação, transformação ou complemento seja contrário à segurança, nem que seja realizado sem autorização do fabricante,
- do respeito da frequência das verificações e dos controlos periódicos preconizados,
- da garantia da utilização de peças sobressalentes de origem durante as reparações.

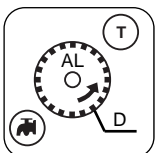
Placa de características

O FABRICANTE		CE	
TIPO	TYPE <input type="text"/>	N° SERIE	<input type="text"/>
	O	ANNEE DE FABRICATION	O
PESO	MASSE UTILE <input type="text"/> Kg	PUISSANCE	<input type="text"/> kW
DIAM. MAX. DISCO	Ø MAXI OUTIL <input type="text"/> mm	PLAGE DE TENSION	<input type="text"/> V
DIAM. INTERIOR	Ø ALESAGE <input type="text"/> mm	FREQUENCE	<input type="text"/> Hz
R.P.M.	T/MN - RPM <input type="text"/>	INT. UTIL.	<input type="text"/> A
		N.SERIE	<input type="text"/>
		ANO FABRICO	<input type="text"/>
		POTÊNCIA	<input type="text"/>
		VOLTAGEM	<input type="text"/>
		FREQUÊNCIA	<input type="text"/>
		INTENSIDADE	<input type="text"/>

1

Emprego

- **Utilização** : Corte de mármore, pedra, granito, ladrilho, cimento e qualquer revestimento (grés, loiça, cerâmica, etc.).



- **Ferramentas** : Discos diamantados a água Ø 300 mm - Ø 350 mm (D) - Ø interior 24,5 (AL).
(Informações disponíveis no seu fornecedor habitual.)

Disco Carbo



Folha de Serra

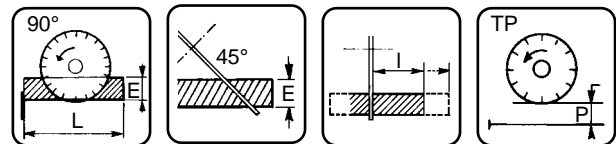
É proibida qualquer outra utilização que não corresponda a utilização prevista (utilização de folha de serra, disco abrasivo, etc.).

2

Características técnicas

	POTENCIA	TENSÃO ± 5 %	AMPERAGEM	BOMBA
Standard	2,2 kW (3 CV) 2,9 kW (4 CV)	230 V 50 Hz 400 V 50 Hz	14 A 5 A	10 W 230 V 10 W 230 V
Opção	1,8 kW (2,5 CV) 1,5 kW (2 CV)	230 V 50 Hz 115 V 50 Hz	12,5 A 20 A	10 W 230 V 30 W 115 V

- Velocidade do motor : 2800 r.p.m.
- Velocidade de rotação do disco : 2800 r.p.m.
- Protecção eléctrica : IP 54



- Profundidade do corte (E) :
- a 90° : 100 mm - à 45° : 80 mm
- Longitude de corte (L) :
- 900/1200 mm - E. 100 mm
- 1000/1300 mm - E. 120 mm
- Altura útil (I) : ilimitada
(Largura do suporte com extensão = 600 mm)
- Paso bajo disco (P) : 120 mm
- Dimensões (mm) L x l x h : (segundo versões) :
- com pés :
1420/1720 x 840 x 1400 (100R/130R)
- sem pés :
1420/1720 x 625 x 790 (100R/130R)
- Peso (segundo versões) : 106/126 kg (100R/130R)
- pés : 7 kg
- Refrigeração do disco efectuada através do capot
- Capacidade mínima do depósito :
- 55 litros/65 litros - Lg : 1,30 m
- Bomba de água :
13 W - caudal : 8 l/mn.
- Alimentação :
- 230 V : H07-RNF 3 x 1,5² - Long 3 m.
- 400 V : H07-RNF 5 x 1,5² - Long 3 m.
- 115 V : H07-RNF 3 x 2,5² - Long 3 m.

MODELO	NIVEL SONORO	NIVEL DE ACUSTICO	NIVEL DE VIBRAÇÃO
Suivant modèle	Lwa (dB) EN ISO 3744	Lpa (dB) EN ISO 4871	G ENV 25349
2,2 / 1,5 KW	80 / 84	79 / 80	0,27 / 0,13

3 Controlo e descrição da máquina

- Comprovar o estado da máquina no momento da recepção. Para desparafusar os parafusos K usando a chave 7, e para montar os punhos (ver fig 7)
- Conservá-la sempre em bom estado de limpeza
- Comprovar periodicamente o cabo de alimentação.
- Permanecer sempre atento durante o trabalho.
- Comprovar se a fixação das peças (vibração anormal) e a montagem dos pratos estão correctos.

VER FIG. 1a-1b

- 1 Chassi - depósito
- 2 Pés
- 3 Volante de aperto dos pés
- 4 Bomba de Água
- 5 Volante de bloqueio da cabeça
- 6 Volante de bloqueio 90° a 45°
- 7 Chave de 30
- 8 Bujão vedante
- 9 Motor
- 10 Comutador de falta de tensão
- 11 Pega de manobra
- 12 Cárter de disco
- 12b Cárter desmontável
- 13 Carril
- 14a Mesa grande
- 14b Mesa pequena
- 15 Topo do material (mesa)
- 16 Cabeça de corte
- 17 Carrinho
- 18 Placa de Características
- 19 Guia de corte 90°
- 20 Extensão de mesa
- 21 Volante de aperto da extensão
- 22 Pegas de transporte
- 23 Volante de fixação do cárter do disco
- 24 Placa de regulação em altura
- 25 Pega de aperto para regulação em altura
- 26 Parafuso de regulação de profundidade do corte
- 27 Fecho de segurança de inclinação das mesas

4 Transporte (VER FIG. 1a)

- Bloqueie com o volante (5) a cabeça móvel que se encontra na parte da frente do carril.
- Pegue na máquina pelas pegadas (22)
- Montagem dos pés :
 - Desapertar os 4 volantes (3).
 - Apresente dois dos pés da frente (controle a inclinação das extremidades dos pés).
 - levantar a parte dianteira da máquina e introduzir os pés nos suportes.
 - Proceder da mesma forma para a parte traseira.
 - Bloquear os volante (3).



Para estas diferentes operações, desligar a máquina da rede.

5 Verificação antes de a pôr a trabalhar



Antes de a pôr a trabalhar, ler atentamente as instruções.



Paragem do motor



O local de trabalho deve estar livre, bem iluminado e não deve apresentar nenhum risco ou perigo (sem água e sem produtos perigosos).



O operador deve utilizar vestuário adequado ao tipo de trabalho que vai efectuar. Recomendamos o uso de óculos e capacete.



É obrigatório o uso de protectores auriculares.



Proibida a entrada a pessoas estranhas ao serviço.



Utilizar unicamente discos marcados com uma velocidade máxima de trabalho superior à velocidade efectiva da brocha.

6 Montagem do disco (VOIR FIG. 3)



Desligar completamente a máquina, mesmo da tomada.

- Desbloquear os dois volantes (23)), retirá-los, bem como o cárter (12b).
- Desaparafusar a porca de aperto (A) do disco - com a ajuda da chave de 30.



A porca de aperto do disco tem rosca à esquerda.

- Retirar a chapa de aperto (B) e apresentar o disco.



Ter em conta o sentido da rotação, assinalado por uma seta num dos lados do disco. Verificar o estado e limpeza do material.

- Controlar a centragem do disco na chapa (C)
- Colocar novamente a chapa (B) em seguida bloquear a porca (A).
- Colocar novamente o cárter, apertar os volantes (23).

7

Ligação eléctrica



- A ligação deve realiza-se num quadro com um disjuntor diferencial de 30 mA com tomada à terra. No caso de não se Ter este tipo de disjuntor, consulte o nosso catálogo no qual lhe propomos vários modelos

- **Utilização correcta do dispositivo da corrente diferencial residual que inclui o seu controlo periódico. No caso das ferramentas fornecidas com um DCDR integrado no cabo ou no cabo para a tomada da corrente, se o cabo ou a tomada estiverem deteriorados, a reparação deve ser realizada por um fabricante, por um dos nossos agentes, ou por uma fabrica de reparação qualificada, para evitar todos o perigo resultante de um erro.**

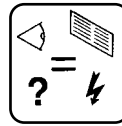
• Motores :

• Standard : com comutador marcha-paragem com bobina de "falta de tensão"

- Monofásico, , 230 V, 2-3 cv
3 x 1,5 mm² com ficha (cabo 2 P + T)
- Trifásico, 400 V, 3-4 cv
5 x 1,5 mm² sem ficha (cabo 3 P + T)

* **Em opção :** com disjuntor

- Monofásico, 110 V, 2 cv
3 x 2,5 mm² com ficha (cabo 2 P + T)



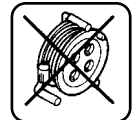
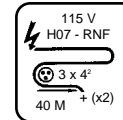
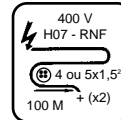
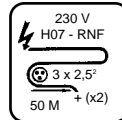
- Assegure-se que a voltagem da rede é idêntica à da placa da máquina.

- MOTOR TRIFASICO :

Assegurar-se de que o sentido da rotação corresponde à seta embutida no cárter : se o motor não gira no sentido desejado, inverter os fios de alimentação.



- Utilizar tomadas de corrente monofásica do tipo 2 P + T, ou 3 P + T / 3 P + N + T segundo as tensões correspondentes.



- Câble prolongateur : section du câble suffisante pour la puissance électrique, raccordement au réseau par un câble type H07 RNF de section :
 - 3 x 2,5 mm² jusqu'à 50 m pour 230 V
 - 4 ou 5 x 1,5 mm² jusqu'à 100 m pour 400 V
 - 3 x 4 mm² jusqu'à 40 m pour 115 V

8

Por em funcionamento



Estar Sempre Atento
Adoptar uma posição confortável e equilibrada.



Antes de se colocar em funcionamento, retirar as chaves e ferramentas

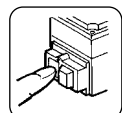


Ter sempre colocados os protectores

• Corte com irrigação

- Encher o recipiente com água limpa (nível máximo = base da mesa)
- Mergulhe a bomba no recipiente

A duração do seu disco dependerá muito da refrigeração que lhe fizer, o que deverá ser em abundância.



• Para por em funcionamento carregar na tecla verde do comutador (como opção - disjuntor).



• Para parar o cortador carregar na tecla vermelha.



• *Como cada máquina é equipada de uma bomba de auto-arranque, o disco é irrigado logo após a colocação em funcionamento.*

O cárter protector garante uma repartição perfeita da rega.

Motor monofásico protegido por um disjuntor térmico incorporado.

9

Método de corte

• Cortes direitos

Regulação da altura do corte (VER FIG. 1b).

- desaperte a pega indexável 25 (no caso de bloqueio com o cárter do disco, puxe-a para si e faça-a inclinar) .
- regule a altura do motor com a pega 11.
- volte a apertar firmemente a pega indexável.

Regulação em altura da batente de deslocamento.

- Por razão de uso do disco ou em seguimento a um desregramento, é possível que a profundidade de corte seja insuficiente.
- É possível ajustar a profundidade actuando no parafuso 26 e na sua contra-porca..



Faça correr a cabeça (motor desligado) ao longo do carril para verificar que o disco não venha tocar as travessas das mesas.

Regulação do guia de corte (VER FIG. 4).

- Ajuste a largura de corte actuando no selector rotativo D, a largura é indicada pelas regrestas E.

Regulação da extensão para os materiais largos.

- Desaperte os selectores rotativos 21 (VER FIG. 1a).
- Puxe a extensão 20 ajustando segundo o material.
- Volte a apertar os selectores rotativos.

Cortes.

- Ponha a cabeça porta-disco para trás.
- Posicione o material na mesa.
- Volte a levar a cabeça para si respeitando um avanço progressivo sem fazer força no disco (evitar um contacto brutal com o material).

• Corte em bisel

Regulação da extensão (VER FIG. 1a).

- Para os materiais largos, desaperte os selectores rotativos 21, remova completamente a extensão 20.
- Vire-a para colocar a batente para cima.
- Reactive a extensão e volte a apertar os selectores rotativos em função da largura desejada, tendo o cuidado de a posicionar perpendicularmente à batente 15.

Inclinação.

- Desaperte os dois volantes de regulação (6) (VER FIG. 1a).

- Faça inclinar o conjunto cabeça porta-disco e carril.
- Rebloquee os volantes.
- Pegue na mesa grande 14a pelos dois lados (VER FIG. 4a - 4b).
- Puxe o fecho de segurança 27.
- Levante as mesas pelo meio puxando o conjunto até bloquear a 22.5°.



Incline sempre a cabeça de corte antes das mesas para evitar a colisão entre as mesas e o disco (VER FIG. 5b).

Recolocar na horizontal:

- Levante a mesa grande para a frente (VER FIG. 5).
- Puxe o conjunto até reposicionamento na horizontal.
- Desaperte as pegas 6.
- Volte a colocar a cabeça de corte na sua posição inicial corte direito.



Tenha cuidado em não colocar a mão entre as duas mesas pois pode trincar os dedos.

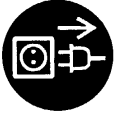
Coloque sempre as mesas na horizontal antes de manobrar a cabeça de corte para evitar a colisão entre as mesas e o disco (VER FIG. 5c).

Puxe correctamente o carril na posição horizontal antes de bloquear as pegas, o macaco de aviso pode falsear esta posição.

10

Regulação (VER FIG. 6).

- Como a máquina é regulada nas nossas oficinas, nenhuma regulação é necessária.
- No entanto, no caso de choques, de desaperto dos parafusos, de manobras brutais durante a inclinação da cabeça:
 - actue no parafuso (E),
 - verifique como está o esquadro (para cortes rectilíneos),
 - e bloqueie a contra-porca (regulação no braço da frente e detrás).
- Para corrigir a regulação a 45°, actue no parafuso (F) e contra-bloquee a porca.



Antes de proceder a qualquer intervenção, desligue a máquina da rede

- Limpe diariamente a máquina.
- Para facilitar a limpeza, é possível desmontar as mesas (**VER FIG. 4c**).
- Incline o motor para a posição biseau.
- Pegue na mesa grande 14a pelos dois lados.
- Puxe o fecho de segurança 27.
- Levante as mesas empurrando o conjunto até a metade da corrida de deslocamento, levante a mesa grande para desbloquear a parte dianteira dos orifício da chapa. Puxe pelo conjunto e remova o suporte detrás da mesa pequena 14b. Remova igualmente as mesas.
- Para voltar a montar as mesas, posicione o suporte por detrás da mesa pequena nos seus orifícios, volte a dobrar o conjunto até descer o suporte da frente da mesa grande pela abertura dos seus orifícios.



Liberte bem o motor (em posição bisel) para tirar e voltar a pôr as mesas. Não coloque as mãos entre as duas mesas.

- Vazar frequentemente o depósito para despejar a lama provocada pelo corte, que ao contrário, poderia atascar a bomba de descarregar e gasta-la prematuramente.
- Lave o recipiente com muita água.
- Limpe a bomba.
- Armazene num lugar seco.
- Limpe os carris com um particular cuidado:
recomendamos um verniz de deslizamento, tipo Loctite VG 26.



Guardar em local seguro, fora do alcance das crianças. Efectuar uma manutenção cuidadosa das ferramentas.

PROCURAR AVARIAS

Em caso de funcionamento anormal, observar os quadros que figuram a continuação para encontrar a solução aos problemas apresentados

• Mau funcionamento do máquina

CAUSAS	SOLUÇÕES
<i>Ligação incorrecta ou cabo deteriorado</i>	- Verificar se a ligação à alimentação está correcta, (tomada, prolongador, etc.). - Verificar o cabo de alimentação.
<i>Falta de tensão na corrente</i>	- Efectuar a verificação por um electricista ou por si (disjuntor, tomada, etc.).
<i>C o m u t a d o r defeituoso, cabo do motor deteriorado</i>	- Efectuar a verificação por um electricista ou dirija-se ao serviço pos-venda.
<i>Motor deteriorado (sem potência, cheiro desagradável)</i>	- Contactar o serviço pos-venda para a troca do motor.

• Arranque difícil

CAUSAS	SOLUÇÕES
<i>C o n d e n s a d o r Arranque - Motor monofásico</i>	- Trocar o condensado.
<i>Alimentação trifásica incorrecta (em 2 fases, cabo do motor deteriorado)</i>	- Contactar um electricista para verificar a alimentação ou por-se em contacto com o serviço pos-venda.

• A bomba não funciona

CAUSAS	SOLUÇÕES
<i>O cabo da alimentação está mal ligado ou danificado</i>	- Controlar ou mandar controlar o cabo da alimenta.
<i>Não há tensão no circuito ou na tomada da corrente</i>	- Verificar ou mandar controlar o circuito do tomada de corrente.

• Le liquide ne sort pas de la pompe

CAUSAS	SOLUÇÕES
<i>Pode-se Ter formado uma bolsa de ar no interior do corpo da bomb</i>	- Sacar a bomba da água, sustendo-a por um tubo de saída, de seguida tornar a submergi-la.
<i>A turbina está bloqueada</i>	- Desaparafusar o filtro e limpar os resíduos da zona de trabalho da turbina com um desaparafusador pequeno

12 Regulação do deslizamento

- Regulação do deslizamento do carrinho no carril (VER FIG. 7a-7b).

- Esta operação necessita de uma chave allène N° 4 bem como de uma chave plana 13.
- A regulação faz-se no plano horizontal pelo aperto dos discos excêntricos H e no plano vertical pelo aperto dos discos excêntricos I.
- Para regular os discos excêntricos: coloque a chave allène no orifício hexagonal do disco excêntrico e com a chave plana desaperte ligeiramente a porca de aperto J. Aperte o disco excêntrico com a chave allène até obter uma boa firmeza do rolamento, volte a apertar a porca de aperto, controle o bom deslizamento.



Volte a apertar simultaneamente os dois excêntricos de um mesmo plano.

Para a regulação no plano vertical, introduza a chave pela placa de regulação em altura (24) numa parte lateral e pelo orifício situado atrás do interruptor.

13 Recomendações importantes

- Apertar periodicamente a porca do disco.
- Na paragem recomendamos retirar o disco e armazená-lo convenientemente.
- Verificar se está a ser feita correctamente a refrigeração do disco.
- Apertar correctamente o disco.
- Comprovar a limpeza das superfícies de apoio do disco, das bolachas e do parafuso.



O fabricante não se responsabiliza por danos causados em caso de má utilização, modificação, adaptação ou motorização não adequada a definição de origem prevista pelo fabricante.



No caso do trabalho, o nível de intensidade acústica não deve passar os 85 db (A). Neste caso, deverá-se utilizar medidas individuais de protecção.

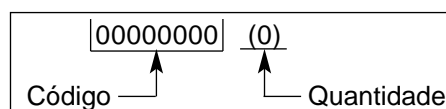
15 Reparações

S
A
V

Estamos ao seu inteiro dispor para assegurá-lo de todas as reparações no curto prazo possível, e aos melhores preços (ver direcção no verso).

16 Peças sobressalentes

Para uma entrega rápida das peças sobressalentes, e com o fim de evitar qualquer contratempo, é necessário especificar em cada encomenda as indicações que figuram na placa que contem a descrição da máquina, assim como a referencia da peça que se vai trocar.



ver detalhe

17 Conclusão



Em caso de deterioração e de rotura da máquina esta deverá ser eliminada de conformidade com as modalidades prescritas pela legislação vigente.

• Materiais principais :

- **Motor** : Alumínio (AL) - Aço (AC)
Cobre (CU) - Poliamida (PA)
- **Máquina** : Chapa de aço (AC) - Fundição (FT)

Os conselhos de utilização e respostas que se encontram sobre este documento são dados para sua informação e não como definitivos.

Preocupados com a qualidade dos nossos produtos, reserva-nos o direito de efectuar, sem aviso prévio, todas as alterações técnicas para seu melhoramento.

Français

CONDITIONS DE GARANTIE

- 1. DURÉE**
La garantie prend effet à la date d'achat par l'utilisateur (date de facture du distributeur) et est valable pour une durée de 12 mois.
- 2. ETENDUE**
La garantie se limite au remplacement gratuit des pièces ayant des vices de fabrication reconnus par Husqvarna (à l'exception des pièces d'usure et consommables) si la réparation est effectuée dans un atelier Husqvarna ou agréé par Husqvarna.

Le fabricant ne saurait couvrir les dommages consécutifs, directs ou indirects, matériels ou immatériels, causés aux personnes ou aux choses suite aux pannes ou à arrêts de la machine.

- 3. CONDITIONS DE GARANTIE**
Pour avoir droit à la garantie, il est indispensable de renvoyer à Husqvarna, dans les huit jours après l'achat, le certificat de garantie joint dûment complété.

En cas de problème survenant à la machine pendant la période de garantie, nos services après-vente vous indiqueront la meilleure marche à suivre pour vous permettre de résoudre votre problème et vous conseilleront si besoin le centre de service agréé le plus proche.

Vous pouvez également expédier votre machine, à vos frais, à nos services après-vente, en joignant votre facture d'achat ainsi qu'un rapport décrivant le problème observé et demandant la mise en jeu de la garantie. Un diagnostic technique sera effectué sans délai dès réception de la machine dont les conclusions sous seront adressées.

- 4. EXCLUSIONS**
La garantie ne peut être accordée pour dommages ou pannes provenant :
- d'une utilisation anormale, erreur de transport ou de manutention, ou d'entretien,
 - d'utilisation de lubrifiants ou combustibles de qualité non adéquate ou non préconisés par Husqvarna,
 - suite à l'utilisation de pièces ou d'accessoires n'étant pas d'origine,
 - suite à des interventions effectuées par du personnel non agréé,
 - de l'utilisation d'un outil diamanté défectueux ou inadéquat. (Nous préconisons l'utilisation d'outils Husqvarna).

Les marchandises voyagent aux frais et risques et périls de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux.

Italiano

CONDIZIONI DI GARANZIA

- 1. DURATA**
La garanzia ha effetto dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore (data della fattura del distributore) e avrà validità per la durata di 12 mesi.
- 2. ESTENSIONE**
La garanzia si limita alla sostituzione gratuita di parti che abbiano dei difetti di fabbricazione riconosciuti da Husqvarna (fatta eccezione per le parti d'usura e di consumo) se la riparazione è effettuata in una officina Husqvarna o autorizzata da Husqvarna.

In caso di riparazione effettuata da personale non autorizzato da DIMAS il fabbricante non copre i danni, diretti o indiretti, materiali o immateriali, causati alle persone o alle cose in seguito a rottura o arresto della macchina.

- 3. CONDIZIONI DI GARANZIA**
Per aver diritto alla garanzia, è indispensabile inviare a Husqvarna, entro 8 giorni dall'acquisto, il certificato di garanzia allegato, debitamente compilato.

In caso di problemi insorgenti alla macchina nel periodo della garanzia, i nostri servizi post-vendita vi indicheranno il miglior cammino da seguire per permettervi di risolvere il problema, e vi consiglieranno all'occorrenza il centro di servizio autorizzato più vicino a voi.

Potete anche spedire la vostra macchina, a vostre spese, ai nostri servizi. Post-vendita, allegando la fattura d'acquisto e un rapporto che descriva il problema e che richieda l'intervento della garanzia. Una diagnostica tecnica sarà effettuata al momento del ricevimento della macchina, e vi saranno inviate le conclusioni dell'esame.

- 4. ESCLUSIONI**
La garanzia non può essere accordata per danni o rotture causate da:
- un utilizzo anormale, errato trasporto o manutentione;
 - utilizzo di lubrificanti o combustibili di qualità non adeguata o non prevista da Husqvarna;
 - in seguito all'utilizzo di ricambi o accessori non originali;
 - in seguito a interventi di personale non autorizzato;
 - in seguito all'utilizzo di un attrezzo diamantato difettoso o inadeguato. (Noi prevediamo l'utilizzo di utensili Husqvarna).

La merce viaggia a spese, rischio e pericolo dell'acquirente, che ha il diritto di presentare ricorso contro il trasportatore nelle forme e nei termini previsti dalla legge.

Español

CONDICIONES DE GARANTIA

- 1. DURACION**
La garantía tiene efecto desde la fecha de compra del utilizador, (fecha de factura del distribuidor), y tiene una duración de 12 meses.
- 2. COBERTURA**
La garantía se limita al recambio gratuito de las piezas que tuvieran defecto de material reconocido por Husqvarna (con excepción de piezas de desgaste y consumibles), si la reparación es efectuada en el taller de Husqvarna o en uno autorizado por Husqvarna.

El fabricante no cubre los daños directos o indirectos, materiales o inmateriales, causados a personas o cosas debido a averías de la máquina ni a paros prolongados de la máquina.

- 3. CONDICIONES DE GARANTIA**
Para tener derecho a la garantía, es indispensable enviar a Husqvarna, antes del octavo día después de la compra, el certificado de garantía adjunto debidamente cumplimentado.

En caso que surgiera algún problema con la máquina, durante el período de garantía, nuestro servicio post venta les indicaran el mejor sistema que permita resolver su problema y le aconsejaran si lo necesitaran, el centro de servicio autorizado mas próximo.

Igualmente puede enviarnos su máquina, portes pagados por el expedidor, a nuestro servicio post-venta adjuntando su factura de compra, así como un informe describiendo el problema observado, y solicitando su reparación en garantía. Se le efectuará un primer diagnóstico técnico a la recepción de la máquina, y las conclusiones les serán remitidas via fax o carta.

- 4. EXCLUSIONES**
La garantía no se aplica a las piezas de desgaste o las consideradas como:
- Una utilización anormal, error de transporte, manipulación, o mantenimiento.
 - Utilización de lubricantes o combustibles de calidad no adecuada o no recomendada por Husqvarna.
 - Utilización de piezas o accesorios que no sean originales.
 - Reparaciones efectuadas por personal no autorizado.
 - Utilización de un útil diamantado defectuoso o inadecuado. (Recomendamos la utilización de outiles Husqvarna).

Las mercancías viajan por cuenta y riesgo del comprador, siendo el comprador el que deberá ejercer toda demanda frente al transportista en las formas y plazos legales.

English

WARRANTY CONDITIONS

- 1. PERIOD**
The warranty is acknowledged as of the date of purchase (date of the invoice of the distributor) and is valid for a period of 12 months.
- 2. WARRANTY**
The warranty is limited to the free of charge replacement of parts recognised as defective by Husqvarna (excluding wear components and consumables) providing the repair is made within after-sales service of Husqvarna or a recognised Husqvarna repair centre.

The manufacturer is not responsible for any direct or indirect, material or immaterial, damages caused to persons or things by failure of the machine or the non operation of the machine.

- 3. WARRANTY CONDITIONS**
To benefit the warranty, it is necessary to return the joined warranty certificate, duly completed, to Husqvarna within eight days of the purchase.

In case of failure of the machine during the warranty period, our after-sales services will inform you of the appropriate and most effective method of dealing with your claim and advise you if necessary of your nearest approved service centre.

As an alternative, you may return, at your cost, the machine together with a written description of the problem and damages with a copy of the invoice directly to our after sales department where upon a full investigation will be instigated without delay.

- 4. EXCLUSIONS**
Warranty will not be applied for damages or failures caused by :
- incorrect use, error in transportation, handling or maintenance,
 - use of incorrect fuel or lubricants not advised by Husqvarna,
 - use of non-genuine parts or accessories,
 - repairs made by non approved service centres,
 - use of incorrect specifications of cutting tools. (We suggest the use of Husqvarna tools).

The goods are returned at the sole responsibility of the Buyer who must appeal against the transporter in the usual manner without delay.

Deutsch

GARANTIEBEDINGUNGEN

- 1. DAUER**
Die Garantie wird wirksam am Tag des Kaufs durch den Anwender (Rechnungsdatum des Händlers) und gilt für einen Zeitraum von 12 Monaten.
- 2. UMFANG**
Die Garantie beschränkt sich auf den kostenlosen Ersatz von Teilen, die von Husqvarna als fehlerhaft anerkannt wurden (ausgenommen sind Verschleißteile und Verbrauchartikel), vorausgesetzt, die Reparatur erfolgt in einer Werkstatt von Husqvarna oder einer von Husqvarna anerkannten Werkstatt.

Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte materielle oder immaterielle Personen- oder Sachschäden durch Versagen oder Stillstand der Maschine.

3. GARANTIEBEDINGUNGEN

Um Anspruch auf die Garantie zu haben, muß das beigefügte Garantiezertifikat ordnungsgemäß ausgefüllt innerhalb von acht Tagen nach dem Kauf an Husqvarna geschickt werden.

Wenn an der Maschine während der Garantiezeit ein Problem auftritt, wird unser Kundendienst Ihnen die beste Vorgehensweise zur Lösung Ihres Problems aufzeigen und Ihnen nötigenfalls die nächstgelegene anerkannte Servicestelle nennen.

Sie können Ihre Maschine auch auf eigene Kosten zusammen mit der Kaufrechnung und einem Bericht, in dem das aufgetretene Problem beschrieben und um Gewährung der Garantie gebeten wird, an unseren Kundendienst schicken. Nach Erhalt der Maschine erfolgt unverzüglich eine technische Untersuchung, deren Ergebnis Ihnen mitgeteilt wird.

4. AUSSCHLÜSSE

- Die Garantie kann nicht gewährt werden bei Schäden oder Ausfällen aufgrund:
- von falscher Anwendung, Transport-, Handhabungs- oder Wartungsfehlern; der Verwendung von nicht geeigneten oder nicht von Husqvarna empfohlenen Schmiermitteln oder Kraftstoffgemischen;
 - der Verwendung nicht originaler Teile oder Zubehörteile;
 - von Arbeiten an der Maschine, die von nicht anerkanntem Personal ausgeführt wurden;
 - der Verwendung eines schadhaften oder nicht geeigneten Diamantwerkzeugs. (Wir empfehlen die Verwendung von Husqvarna Werkzeugen).
- Die Waren werden auf Kosten und Gefahr des Käufers transportiert, der selbst dafür verantwortlich ist, Regreifeansprüche gegen den Spediteur in der gesetzlich vorgesehenen Form und Frist geltend zu machen.

Nederlands

GARANTIE VOORWAARDEN

- 1. DUUR**
De garantie vangt aan vanaf de datum van aankoop door de gebruiker (factuurdatum van de wederverkoper) en is gedurende 12 maanden geldig.
- 2. DEKING**
De garantie beperkt zich tot het gratis vervangen door Husqvarna van onderdelen door haar als defect erkend (met uitzondering van verbruiksdel en versleten delen) op voorwaarde dat de reparatie wordt uitgevoerd in een werkplaats van Husqvarna of in een werkplaats die aangewezen is door Husqvarna.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade, direct of indirect, materieel of immaterieel, die berokkend wordt aan personen of zaken, die het gevolg is van gebreken aan de machine of het langere tijd niet kunnen gebruiken van de machine.

3. GARANTIEVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op garantie is het noodzakelijk om bijgaand garantie certificaat volledig ingevuld binnen 8 dagen na aankoop terug te zenden naar Husqvarna.

Indien u gedurende de garantieperiode onverhoopt problemen mocht hebben met de machine, zal onze After-Sales service dienst aangeven hoe deze snel en op de beste manier opgelost kunnen worden en zal zij aangeven tot welke dichtstbijzijnde reparatiewerkplaats u zich kunt wenden.

Indien gewenst kunt u de machine op uw kosten naar de After-Sales service dienst terug sturen vergezeld van de aankoopfactuur met schriftelijke opgave van het geconstateerde probleem en met het verzoek om toepassing van de garantiebeoordeling.

Na ontvangst van de machine zal direct een technisch onderzoek uitgevoerd worden, waarvan het resultaat u bekend wordt gemaakt.

4. UITSLUITINGEN

- Geen garantie wordt verleend bij gebreken of storingen die het gevolg zijn van:
- verkeerd gebruik; schade ontstaan bij vervoer of onderhoud;
 - het gebruik van smeermiddelen en brandstoffen die niet door Husqvarna aanbevolen zijn of van slechte kwaliteit zijn;
 - het gebruik van niet-originale onderdelen of toebehoren;
 - reparaties die uitgevoerd zijn door een werkplaats die niet door Husqvarna erkend is;
 - het gebruik van beschadigd of verkeerd gekozen diamantgereedschap (wij bevelen het gebruik van Husqvarna gereedschappen aan).

De goederen zullen op kosten en voor risico van de koper verzonden worden, die zelf de verantwoordelijkheid draagt voor verhaal op de transporteur binnen de wettelijke normen en termijnen.

Portugués

CONDIÇÕES DE GARANTIA

- 1. DURACÃO**
A garantia tem efeito a partir da data de compra do utilizador (data da factura do distribuidor) e tem a duração de 12 meses.
- 2. COBERTURA**
A garantia limita-se à troca gratuita das peças que tiverem defeito, material este que terá de ser reconhecido pela Husqvarna (com excepção de uso de consumíveis) e se a reparação for efectuada nas nossas instalações - Husqvarna - ou numa oficina autorizada.

O fabricante não cobre danos directos ou indirectos, causados pela má utilização da máquina, nem por paragens prolongadas da mesma.

3. CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para ter direito à garantia, é indispensável enviar à Husqvarna, 8 dias após a compra, a certificação de garantia devidamente carimbada e assinada.

Em caso de algum problema com a máquina durante o período de garantia, os nossos serviços pós-venda, indicará o melhor sistema que permita resolver o seu problema e o aconselhamento, se necessário, o centro de serviço autorizado mais próximo.

Igualmente poderão enviar-nos a sua máquina (portes pagos pelo expedidor), aos nossos serviços pós-venda, juntando a factura de compra, assim como descrição da avaria e se esta ou não na garantia. Após recepção da mesma efectuar-se-á um primeiro diagnóstico técnico e as conclusões serão remetidas por fax.

4. EXCLUSÕES

- A garantia não se aplica a peças de desgaste ou às consideradas como:
- Uma utilização anormal, mau transporte, manuseamento ou manutenção;
 - Utilização de lubrificantes ou combustível de qualidade não recomendada pela Husqvarna;
 - Utilização de peças ou acessórios que não sejam de origem;
 - Reparação efectuada por pessoas não autorizadas;
 - Utilização de ferramentas diamantadas defeituosas ou inadequadas.
- (Recomendamos a utilização de discos Husqvarna).

As mercadorias viajam por conta e risco do comprador, sendo este que deverá exercer todas as demarções frente ao transportador de como deve ser feito o transporte das mesmas.

Svenska

GARANTIVILLKOR

- 1. GARANTITID**
Garantin gäller från inköpsdagen (datum på återförsäljarens faktura) och räcker under 12 månader.
- 2. OMFATTNING**
Garantin är begränsad till kostnadsfritt byte av delar som är behäftade med tillverkningsfel som godkänns av Husqvarna (med undantag för slitedelar och förbrukningsmaterial) om reparationen utförs vid en Husqvarna -verkstad eller en verkstad som auktoriserats av Husqvarna.

Tillverkaren ersätter inte direkta eller indirekta, materiella eller immateriella följaskador som drabbat personer eller egendom som följd av felaktigheter hos eller stopp av maskinen.

3. GARANTIVILLKOR

För att garantin skall gälla måste användaren inom åtta dagar efter inköpet insända det vederbörligen ifyllda garanticertifikatet till Husqvarna.

Om det uppstår problem med maskinen under garantitiden kan vår kundtjänst upplysa dig om bästa sättet att lösa problemet och om så behövs hänvisa dig till närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Du kan också på egen bekostnad sända maskinen till vår kundtjänst. Bifoga då fakturan samt en beskrivning av det uppkomna problemet och en begäran om att få ta garantin i anspråk. Så snart vi tagit emot maskinen genomför vi då en teknisk besiktning och meddelar dig resultatet av denna.

4. UNDANTAG

- Garantin gäller inte för skador eller fel av följande orsaker:
- Onormal användning, felaktig transport eller hantering eller felaktigt underhåll;
 - Användning av smörjmedel eller drivmedel av otillfredsställande kvalitet eller av fabrikat som inte rekommenderas av Husqvarna;
 - Användning av reservdelar eller tillbehör som inte är original;
 - Ingrepp som utförts av ej behörig personal;
 - Användning av defekta eller olämpliga diamantverktyg. (Vi rekommenderar användning av Husqvarna -verktyg.)

Transport av varorna sker på köparens bekostnad och risk. Köparen bör därför tillvarata sina rättigheter gentemot transportföretaget på det sätt och inom de tidsfrister som lagen föreskriver.



Warranty certificate

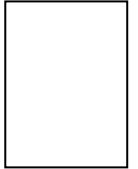
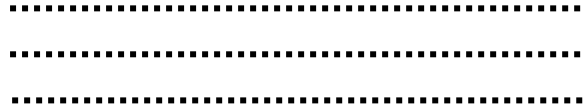
- Certificat de garantie
- Garantie-Zertifikat
- Certifica to di garanzia
- Garantiebewijs
- Certificado de garantia
- Certificação de garantia
- Garanticeertifikat

BELGIQUE - LUXEMBOURG - NEDERLANDS Husqvarna Construction Products Z.I. N° 2 - Avenue des Artisans, 50 7822 Ath BELGIUM	PORTUGAL Husqvarna Construction Products Portuguesa SA Lagoa - Albarraque PT-263595 RIO DE MOURO PORTUGAL
FRANCE Husqvarna Construction Products FRANCE Rue des Merisiers F-41260 La Chaussée St Victor FRANCE	ESPANA Husqvarna Construction Products IBERICA Ctra de Rivas Km 4.600 Apartado Correos 49007 ES-28052 ESPANA
DEUTSCHLAND Husqvarna Construction Products Deutschland Nierfeldstrasse 6 D-58313 Herdecke GERMANY	UNITED KINGDOM PARTNER DIMAS UK Oldends Lane Ind. Estate Stonedale road, Stonehouse Gloucestershire GB- GL 10 3SY GREAT BRITAIN
GREECE Husqvarna Construction Products HELLAS SA Industrial Zone of INOFYTA 55km ATHINON-LAMIAS GR-32011 INOFYTA BEOTIA GREECE	SWEDEN DIMAS AB Sverige Industrigatan 8 SE -55002 JONKOPING SWEDEN
ITALIA Husqvarna Construction Products Italiana Via REMATO Loc. MAGUZZANO IT-25017 LONATO ITALIA	DENMARK DIMAS Denmark Lundtoftegårdsvej 93A DK - 2800 Lyngby DENMARK
NORWAY DIMAS Norge Okern Næringspark Rislokkeveien 2 NO -0580 OSLO NORWAY	FINLAND Husqvarna Construction Products FINLAND Lautatarhankatu 8 B, 00580 HELSINKI FINLAND

Place here CE sticker with serial N°

- Placer ici l'autocollant CE avec le N° de série
- Hier EU Etikette mit Seriennummer aufkleben
- Attaccare qui l'adesivo CE con N° di matricola
- Plaats hier de CE sticker met reeks Nr
- Colar o autocolante CE com o número de série
- Colocar aqui la pegatina CE con el número de serie
- Fäst CE-dekaten med serienummer här

HUSQVARNA
Construction Business Group



To benefit from the warranty, it is mandatory to return, within eight days after the purchase, the attached warranty certificate.

Pour avoir droit à la garantie, il est indispensable de renvoyer dans les huit jours après l'achat, le certificat de garantie ci-joint, dûment complété.

Um ein Anrecht auf die Garantie zu erwerben, muß der beigefügte Garantieschein ordnungsgemäß ausgefüllt innerhalb von acht Tagen nach Kauf eingeschickt werden.

Per poter fruire della garanzia, è indispensabile respedire il certificato di garanzia allegato, debitamente compilato otto giorni consecutivi all'acquisto.

Om recht te hebben op de garantie, is het noodderendezakelijk om binnen de 8 dagen na aankoop, het garantie certificaat, volledig ingevuld, op te sturen.

Para ter direito à garantia, é indispensável enviar antes do oitavo dia depois da compra, o certificado de garantia devidamente carimbado e assinado.

Para tener derecho a la garantía, es indispensable enviar antes del octavo día después de la compra, el certificado de garantía adjunto debidamente cumplimentado.

För att garantin skall gälla måste användaren inom Om recht te hebben op de garantie, is het nood åtta dagar efter köpet insända det bifogade derendede zakelijk om binnen de 8 dagen na aankoop, garanticertifikatet, vederbörligen ifyllt.

Warranty certificate

Certificat de garantie • Garantie-Zertifikat • Certificato di garanzia • Garantie bewijs • Certificado de garantia • Certificado de garantia • Garanticertifikat

Company :
Société • Gesellschaft • Societa • Maatschappij • Sociedade • sociedad • Företag

Address :
Adresse • Adresse • indirizzo • Adres • Endereco • Direccion • Adress

Date of Acquisition :
Date d'achat • Datum des Kaufs • Data di acquisto • Datum van aankoop • Data de compra • Fecha de comprar • Inköpsdatum

Machine Type :
Type de la machine • Maschinen Type • Tipo della macchina • Machine Type • Tipo de maquina • Tipo de maquina
• Maskintyp

Machine Serial Nr :
N° de série de la machine • Maschinen seriennummer • Numeor di matricola • Machine Reeks • Nr Numéro de série da maquina • Numéro de série de la maquina • Maskinens seriennummer

Date :
Date • Datum • Data • Datum • Data • Fecha • Date • Datum

Signature

signature • Unterschrift • ondertekening • Assinatura • Firma • Namnteckning

Place here sticker or serial Nr.

- Placez ici l'autocollant ou le N° de série
- Sticker hier aukleben oder geben sie die seriennummer bekannt
- Attacare qui l'adesivo o ii número di matricola
- Piaats hier de sticker of reeks Nr.
- Colar 0 autocolante o número de série
- Colocar aqui la pegatina o número de série
- Placera dekalen eller serienumret här



www.husqvarnacp.com

543 06 62-81

2007-07-16